Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png
Lirica Medievale Romanza
Published on *Lirica Medievale Romanza* (https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it)

Edizioni

- letto 746 volte

Lepage

I.
[L']autre ier avint en cel autre païs
c'uns chevaliers ot une dame amee.
Tant com la dame fu en son bon pris,
li a s'amour escondite et veee.
puiz fu uns jours qu'ele li dit: ? Amis,
menez vous ai par parole mainz dis;
or est l'amour couneüe et moustree:
d'ore en avant serai a vo devis. ?

II.
Li chevaliers la reguarda el vis,
si la vit mout pale et descoulouree.
? Dame ?, fait il, ? certes mal sui baillis
que n'eüstes pieça ceste pensee.
Vostre clers vis, qui sambloit flour de lys,
est si alez, dame, de mal en pis
qu'il m'est avis que me soiez emblee;
a tart avez a moi cest conseill pris. ?

III.
Quant la dame s'oï si ramprosner,
grant honte en ot, si dit par sa folie:
? Par Dieu! vassal, jel vous dis pour gaber;
cuidiez vous dont qu'a certes le vous die?
onques nul jour ne me vint en penser.
Savriez vous dont dame de pris amer?
Nenil, par Dieu! Ainz vous prendroit envie
d'un bel vallet baisier et acoler! ?

IV.
? Dame ?, fait il, ? j'ai bien oï parler
de vostre pris, maiz ce n'est ore mie;
et de Troie rai jë oï conter
qu'ele fu ja de mout grant seignorie;
or n'i puet l'en fors les places trouver.

Et si vous lo einsi a escuser
que cil soient reté de l'iresie
qui des or maiz ne vous voudront amer. ?

V.
? Par Dieu! vassal, mout avez fol pensé
quant vous m'avez reprouvé mon eage.
Se j'avoie mon jouvent tout usé,
si sui je riche et de si grant parage
c'on m'ameroit a petit de biauté.
Encor n'a pas un mois entier passé
que li Marchis m'envoia son message
et li Barrois a pour m'amour jousté. ?

VI.
? Dame ?, fait il, ? ce vous a molt grevé
que vous fiez en vostre seignorage;
mes tel .vii. ont ja pour vouz sospiré,
se vous estiés fille au roi de Cartage,
qui ja mes jour n'en aront volenté.
On n'aimme paz dame pour parenté,
maiz quant ele est bele et courtoise et sage.
Vouz en savroiz par tanz la verité. ?

- letto 496 volte

Wallensköld

I.
L?autrier avint en cel autre païs
C'uns chevaliers eut une dame amee.
Tant com la dame fu en son bon pris,
Li a s'amor escondite et veee.
Puis fu uns jors k'ele li dist: ?Amis,
Mené vous ai par parole mains dis;
Ore est l'amors coneüe et provee.
Des or mais sui tot a vostre devis.?

II.
Li chevalliers la regarda el vis,
Si la vit mout pale et descoulouree.
"Dame", fait il, "certes mal sui baillis
Ke n'eüstes piech'a ceste pensee.
Vostres clero vis, ki sambloit flors de lis,
Est si alés, dame, de mal em pis
K'il m'est a vis ke me soiés emblee.
A tart aves, dame, cest consell pris."

III.

Quant la dame s'oï si ramprosner,
Grant honte en ot, si dist par sa folie:
"Par Dieu, vassal, jel dis por vos gober.
Quidiés vos dont k'a certes le vos die?
Onques sul for ne me vint em penser.
Sariés vos dont dame de pris amer?
Nenil, par Dieu! ains vos prendroit envie
D'un bel vallet baisier et acoler."

IV.
? "Dame", fait il, "j'ai bien oï parler
De vostre pris, mais ce n'est ore mie;
Et de Troie rai jou oï conter
K'ele fu ja de mout grant signorie;
Or n'i puet on fors les plaices trover.
Et si vous lo ensi escuser
Ke cil soient reté de l'iresie
Qui des or mais ne vous vauront amer."

V.
? "Par Dieu, vassal, mout avés fol pensé,
Quant vous m'avés reprové mon eaige.
Se j'avoie tot mon jovent usé,
Si sui jou riche et de si haut paraige
C'om m'ameroit a petit de beauté.
Encoir n'a pas un mois entir passé
Ke li Marchis m'envoia son messaige,
Et li Barrois a por m'amor josté."

VI.
? "Par Dieu, dame, ce vos a mout grevé
Ke vos fïés tos jors ens signoraige;
Mas tel set ont ja por vos sospiré,
Se vos estiés fille au Roi de Cartaige,
Ki ja mais jor n'en aront volenté.
On n'aime pas dame por parenté,
Mais quant ele est belle et cortoise et saige.
Vos en savrés par tans la verité."

- letto 597 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizioni-17